

RCS : METZ

Code greffe : 5751

Actes des sociétés, ordonnances rendues en matière de société, actes des personnes physiques

REGISTRE DU COMMERCE ET DES SOCIETES

**Le greffier du tribunal de commerce de METZ atteste l'exactitude des informations transmises ci-après**

Nature du document : Actes des sociétés (A)

Numéro de gestion : 2021 B 01857

Numéro SIREN : 908 216 849

Nom ou dénomination : LORCA GMBH

Ce dépôt a été enregistré le 17/12/2021 sous le numéro de dépôt 9152

Sans garantie ni responsabilité pour la traduction  
Traduction à titre indicatif

Urkunde des Notars Ralf Linsler  
Ursulinenstraße 29, 66111 Saarbrücken  
Tel.: 0681 906 18-0 Fax: 0681 906 18-19  
mail@notare-lenz-linsler.de  
Sachbearbeiter: Fr. Schonk

Rôle-N°

/2015R

Conclu à Sarrebruck le 29 mai 2015

A comparu devant moi, **Ralf Linsler**,  
Notaire avec étude notariale à Saarbrücken,

la Société **FINANCIERE LORCA SA** dont le siège est F-Lemud, adresse du siège social : Route de Metz, F-57580 Lemud, inscrite au Greffe du Tribunal d'Instance de Metz - Registre du Commerce et des Sociétés sous le n° d'identification R.C.S. Metz TI 390 376 168 – N° de Gestion 93 B 151,

- ici représentée par le Président du Conseil d'Administration habilité à représenter seul la société, Monsieur **Jean-Marc Weisse**, né le 26 août 1959, domicilié Ferme de Logne, F-57310 Rurange-les-Thionville,
- Monsieur Weisse s'est identifié sur présentation de

A également comparu - en qualité d'interprète –  
Madame **Dominique Jost**,  
née le 01.09.1961,  
adresse professionnelle Lebacher Straße 4, 66113 Saarbrücken,

Madame Jost est connue personnellement par le notaire.

**Remarque préliminaire :**

Le comparant, Monsieur Jean-Marc Weisse, ne maîtrise pas suffisamment la langue allemande, il parle le français.

La comparante, Madame Dominique Jost, maîtrise suffisamment la langue française et la langue allemande selon la conviction du notaire. Après interrogation du notaire elle a indiqué qu'elle n'avait aucun lien de famille ou de parenté avec le comparant et qu'elle n'était pas traductrice assermentée. Le comparant renonce universellement à une prestation de serment.

Suite à cela le notaire a informé le comparant qu'il pouvait demander une traduction écrite du présent acte. Celle-ci lui a été fournie.

#### Attestation de représentation

Moi, Notaire Ralf Linsler, Saarbrücken, certifie sur base de l'extrait de Registre du Commerce (Extrait Kbis) certifié et fourni en original du Registre du Commerce et des Sociétés - Greffe du Tribunal d'Instance de Metz, numéro d'identification : R.C.S. Metz TI 390 376 168 – N° de Gestion 93 B 151 du 7 mai 2015, que Monsieur Jean-Marc Weisse, sus nommé, y est inscrit comme Président du Conseil d'Administration habilité à représenter seul la société inscrite sous FINANCIERE LORCA SA dont le siège est F-Lemud.

Ceci étant annoncé, le comparant a fait authentifier la

<b>création d'une GmbH</b>
----------------------------

#### **I. Contrat de société**

La Société FINANCIERE LORCA SA crée par la présente une société à responsabilité limitée avec la raison sociale **LORCA GmbH** dont le siège se situe à Saarbrücken, et conclut pour cela le contrat de société qui figure en **annexe**. Il est ainsi fait mention au comparant de la lecture de l'annexe.

#### **II. Avertissements/Informations**

Le notaire m'a informé que

- la société n'existe pas en tant que société à responsabilité limitée avant l'inscription au Registre de Commerce
- sur la responsabilité de la couverture des pertes jusqu'à l'immatriculation de la GmbH au registre de commerce en vertu de la loi sur les GmbH
- la responsabilité personnelle et la coresponsabilité des personnes agissant au nom de la société (§ 11 alinéa 2 de la loi sur les GmbH),
- sur la responsabilité d'un bilan déficitaire après inscription de la société au Registre de Commerce
- sur la responsabilité lors de la création de la société (§9a GmbHG)
- sur le fait que des versements déjà réalisés sur l'apport social n'ont pas de pouvoir d'exécution
- sur les conséquences juridiques d'un apport en nature fictif (par exemple avec le remboursement d'un apport en numéraire comme prix d'achat pour objets à venir)
- sur la pénalité de fausses déclarations (§ 82 de la loi sur les GmbH)
- que le démarrage de l'activité de la société pouvait éventuellement nécessiter une autorisation de l'administration compétente.

**III.  
Décision des associés**

En tant que seul associé de la société nouvellement créée, la Société FINANCIERE LORCA SA, représentée comme sus mentionnée, conclut avec toutes les voix ce qui suit :

1. est nommé gérant habilité à toujours représenter seul la société :

Monsieur **Alexandre Sorin**, né le 16 janvier 1982, domicilié 12 Rue du Château F-57640 Vry, avec la règle qu'il est libéré des prescriptions relatives au § 181 BGB.

2. la gérance est mandatée pour octroyer la procuration unique à Monsieur **Pascal Jouanneau**, né le 11 février 1953, domicilié 2 Rue Pasteur F-54220 Malzeville. Il est libéré des prescriptions relatives au § 181 BGB.

**IV.  
Pouvoir**

Enfin, la Société FINANCIERE LORCA SA, représentée comme sus mentionnée, donne pouvoir à Madame Sybille Schonk, clerc de notaire dans l'étude chargée de l'authentification, et à Madame Nancy Bossmann, assistante du notaire dans l'étude chargée de l'authentification, pour représenter la société, et ce chacune individuellement, en cas de modification des statuts régissant cette dernière et/ou d'insertion de statuts complémentaires, dans la mesure où cela est requis pour immatriculer la GmbH au registre du commerce, et y inscrire lesdites modifications.

Lecture de la présente et de son annexe a été faite au comparant par le notaire (en langue allemande), traduites par l'interprète en langue française, approuvé par lui et le procès-verbal a été signé par lui, l'interprète et le notaire comme suit :

-----  
Pour la société FINANCIERE LORCA SA  
Jean-Marc Weisse

-----  
Dominique Jost, interprète

-----  
Ralf Linsler, Notaire

**Annexe** à l'acte du notaire Ralf Linsler, Saarbrücken, du 29 mai 2015  
Rôle N° /2015R

-----  
Notaire

---

**Art. 1 Raison sociale, siège social de la société**

1. La raison sociale de la société s'intitule : LORCA GmbH
2. Le siège social de la société est fixé à Saarbrücken.

**Art. 2 Objet social**

1. L'objet social de la société est la collecte et vente de produits agricoles et le commerce de gros de céréales.

**Gegenstand der Gesellschaft ist die Sammlung und Verkauf von landwirtschaftlichen Erzeugnissen und Großhandel mit Getreide.**

2. A cet effet, la société est habilitée à acquérir des entreprises de même nature ou similaires, à prendre des participations dans ces dernières, à représenter lesdites entreprises, à ouvrir des succursales.

**Art. 3 Capital social, parts sociales**

1. Le capital social de la société est fixé à la somme de **25.000,-- €**  
En toutes lettres : vingt cinq mille Euro
2. L'associé (fondateur), la Société FINANCIERE LORCA SA, dont le siège est F-Lemud, inscrite au Greffe du Tribunal d'Instance de Metz - Registre du Commerce et des Sociétés sous le n° d'identification R.C.S. Metz TI 390 376 168 – N° de Gestion 93 B 151  
a souscrit au capital avec une part sociale d'un montant nominal de 25.000,00 €  
(= part sociale n° 1)
3. L'apport initial est payable en numéraire immédiatement dans son intégralité.

**Art. 4 Durée**

1. La durée de la Société est à durée indéterminée.
2. La société démarre son activité le 1<sup>er</sup> juillet 2015.

### **Art. 5 Exercice social**

L'exercice social de la société démarre respectivement le 1<sup>er</sup> juillet de chaque année et se termine le 30 juin de l'année suivante.

### **Art. 6 Gérance, représentation**

1. La société a un ou plusieurs gérants. En cas de nomination d'un seul gérant, il sera également le seul à représenter la société. En cas de nomination de plusieurs gérants, la société sera conjointement représentée par deux gérants, ou par un gérant et un fondé de pouvoir ; l'assemblée des associés pourra décider de régler cette représentation différemment.
2. L'assemblée des associés pourra décider d'octroyer de façon individuelle ou à tous les gérants ou liquidateurs la libération du § 181 BGB, c'est-à-dire, qu'il peut leur être octroyé le pouvoir de représenter la société de manière illimitée lors de l'exécution d'actes juridiques avec eux-mêmes en leur nom propre et en qualité de représentant de tiers.

### **Art. 7 Concurrence**


Les associés sont autorisés par décision de l'assemblée des associés à la majorité simple, à dégager associés et gérants de la clause de non-concurrence et à régler les détails particuliers (par exemple la limite des fonctions, convention de rémunération).

### **Art. 8 Publications**

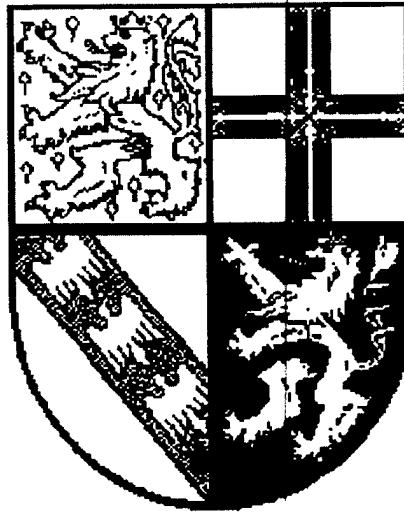
Les publications légales de la société ne se feront que dans le Bundesanzeiger.

### **Art. 9 Clauses finales**

1. Dans la mesure où ce contrat de société ne contient pas de dispositions dérogatoires, c'est la loi sur les GmbH qui s'applique.
2. En cas de nullité éventuelle de certaines dispositions du présent contrat pour quelque motif que ce soit, les éléments du contrat non affectés par ladite nullité garderont leur validité. Les dispositions nulles seront remplacées de sorte que les nouvelles règles permettent d'atteindre l'objectif poursuivi initialement.
3. La Société supporte les frais liés à la constitution de la GmbH en particulier les frais de notaire, d'immatriculation au registre de commerce et de publication jusqu'à un montant de 2.500,- €.

Certificat GmbH  
A. CRETTE 2/12/2021  


# EINFACHE ABSCHRIFT



**URKUNDE**

DES NOTARS

**RALF LINSLER**

**SAARBRÜCKEN**

URSULINENSTRASSE 29

TEL: 0681/906 18 - 0

FAX: 0681/906 18 - 19

Urkunde des Notars Ralf Linsler  
Urßulinenstraße 29, 66111 Saarbrücken  
Tel.: 0681 906 18-0 Fax: 0681 906 18-19  
mail@notare-lenz-linsler.de  
Sachbearbeiter: Fr. Schonk

0983

Urkundenrollennummer: \_\_\_\_\_ /2015 R

Verhandelt zu Saarbrücken am 29. Mai 2015.

Vor mir, **Ralf Linsler**,

Notar mit Amtssitz in Saarbrücken,

erschien:

**FINANCIERE LORCA SA** mit Sitz in Lemud/FRANKREICH, Geschäftsanschrift: route de Metz, F-57580 Lemud, eingetragen im Greffe du Tribunal d'Instance de Metz - Registre du Commerce et des Sociétés unter Numéro d'identification R.C.S. Metz TI 390 376 168 - N° de Gestion 93 B 151,

- hier vertreten durch ihren alleinvertretungsberechtigten Präsidenten des Verwaltungsrates (Président du conseil d'administration), Herrn **Jean-Marc Weisse**, geboren am 26.08.1959, wohnhaft Ferme de Logne, F-57310 Rurange-lès-Thionville,
- Herr Weisse wies sich aus durch Vorlage seines französischen Ausweises.

Miterschiedenen - als Dolmetscherin - ist

Frau **Dominique J o s t**,

geboren am 1. September 1961,

büroansässig Lebacher Straße 4 in 66113 Saarbrücken.

Frau Jost ist dem Notar von Person bekannt.

#### Vorbemerkung

Der Erschienene, Herr Jean-Marc Weisse, ist der deutschen Sprache nicht hinreichend kundig, er spricht die französische Sprache.

Die miterschiedene Frau Dominique Jost ist nach Überzeugung des Notars der französischen und der deutschen Sprache hinreichend kundig. Auf Befragen des Notars gab sie an, dass sie mit dem Erschienenen weder verwandt noch verschwägert und als Dolmetscherin nicht allgemein vereidigt ist. Auf eine Vereidigung wird durch den Erschienenen verzichtet.



Der Notar wies den Erschienenen daraufhin, dass er eine schriftliche Übersetzung dieser Niederschrift verlangen kann. Diese liegt ihm vor.

#### Vertretungsbescheinigung

Ich, Notar Ralf Linsler, Saarbrücken, bescheinige aufgrund eines mir vorliegenden beglaubigten Handelsregisterauszuges (Extrait Kbis) zum Registre du Commerce et des Sociétés - Greffe du Tribunal d'Instance de Metz, Numéro d'identification R.C.S. Metz TI 390 376 168 - N° de Gestion 93 B 151, vom 7. Mai 2015, dass Herr Jean-Marc Weisse, vorgeannt, als alleiniger Président du conseil d'administration der dort eingetragenen FINANCIERE LORCA SA mit Sitz in Lemud/FRANKREICH eingetragen und zur alleinigen Vertretung der Gesellschaft berechtigt ist.

Dies vorausgeschickt, ließ der Erschienene, folgende

<b>Gründung einer GmbH</b>
----------------------------

beurkunden:

#### I. **Gesellschaftsvertrag**

Die FINANCIERE LORCA SA errichtet unter der Firma **LORCA GmbH** und mit dem Sitz in Saarbrücken eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung mit dem dieser Niederschrift als **Anlage** beigefügten Gesellschaftsvertrag. Auf die dem Erschienenen verlesene Anlage wird hiermit verwiesen.

#### II. **Belehrungen**

Der Notar hat hingewiesen

- darauf, dass vor der Eintragung der Gesellschaft in das Handelsregister die Gesellschaft nicht als Gesellschaft mit beschränkter Haftung besteht,
- auf die bis zur Eintragung der Gesellschaft im Handelsregister dauernde Verlustdeckungs haftung,
- auf die Handelndenhaftung (§ 11 Abs.2 GmbHG),
- auf die nach der Eintragung der Gesellschaft im Handelsregister bestehende Unterbilanzhaftung,

- auf die Gründerhaftung (§ 9a GmbHG),
- darauf, dass bereits vorgenommene Einzahlungen auf die Stammeinlage möglicherweise keine Erfüllungswirkung haben,
- auf die Rechtsfolgen einer verdeckten Sacheinlage (etwa bei Rückzahlung der Geldeinlage als Kaufpreis für einzubringende Gegenstände),
- auf die Strafbarkeit falscher Angaben (§ 82 GmbHG),
- darauf, dass zur Aufnahme der Geschäftstätigkeit der GmbH behördliche Genehmigungen erforderlich sein können.

### III. Gesellschafterbeschluss

Als alleiniger Gesellschafter der neu gegründeten Gesellschaft beschließt die FINANCIERE LORCA SA, vertreten wie angegeben, mit allen Stimmen folgendes:

1. Zum stets einzelvertretungsberechtigten Geschäftsführer der Gesellschaft wird bestellt:  
Herrn **Alexandre SORIN**, geboren am 16. Januar 1982, wohnhaft 12 Rue du Château, F-57640 Vry,  
mit der Maßgabe, dass er von den Beschränkungen des § 181 BGB befreit ist.
2. Die Geschäftsführung wird angewiesen, Herrn **Pascal JOUANNEAU**, geboren am 11. Februar 1953, wohnhaft 2 Rue Pasteur, F-54220 Malzeville, Einzelprokura mit der Maßgabe, dass er von den Beschränkungen des § 181 BGB befreit ist, zu erteilen

### IV. Vollmacht

Abschließend bevollmächtigt die FINANCIERE LORCA SA, vertreten wie angegeben, hiermit Frau Sybille Schonk, Notariatsfachangestellte im Beurkundungsnotariat, und Frau Nancy Bossmann, Notarfachassistentin im Beurkundungsnotariat, und zwar jede von ihnen einzeln, sie bei Änderung und/oder Ergänzung von Satzungsbestimmungen zu vertreten, soweit dies zur Herbeiführung der Eintragung der GmbH im Handelsregister geboten ist, und das Entsprechende auch zur Eintragung im Handelsregister anzumelden.

Diese Niederschrift nebst **Anlage** wurde dem Erschienenen vom Notar (in deutscher Sprache) vorgelesen, sodann von der Dolmetscherin in die französische Sprache übersetzt, von ihm genehmigt und von ihm, der Dolmetscherin und dem Notar eigenhändig wie folgt unterschrieben:



---

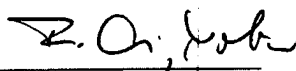
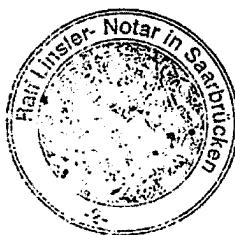
für die FINANCIERE LORCA SA

Jean-Marc Weisse



---

Dominique Jost, Dolmetscherin



---

Ralf Linsler, Notar

**Anlage** zur Urkunde des Notars Ralf Linsler, Saarbrücken, vom 29. Mai 2015,

UR.Nr. **0983** 2015 R

Z. Q.

Notar

---

**§ 1 Firma, Sitz**

1. Die Firma der Gesellschaft lautet: LORCA GmbH
2. Der Sitz der Gesellschaft ist Saarbrücken

**§ 2 Gegenstand der Gesellschaft**

1. Gegenstand der Gesellschaft ist die Sammlung und Verkauf von landwirtschaftlichen Erzeugnissen und Großhandel mit Getreide.
2. Die Gesellschaft darf andere Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art übernehmen, vertreten und sich an solchen Unternehmen beteiligen; sie darf auch Zweigniederlassungen errichten.

**§ 3 Stammkapital, Geschäftsanteile**

1. Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt **25.000,-- €** (in Worten: fünfundzwanzigtausend Euro).
2. Auf das Stammkapital hat der (Gründungs-)Gesellschafter, die FINANCIERE LORCA SA mit Sitz in Lemud/FRANKREICH, eingetragen im Greffe du Tribunal d'Instance de Metz - Registre du Commerce et des Sociétés unter Numéro d'identification R.C.S. Metz TI 390 376 168 - N° de Gestion 93 B 151, einen Geschäftsanteil im Nennbetrag von 25.000,-- € (= Geschäftsanteil Nr. 1) übernommen.
3. Die Einlage auf den Geschäftsanteil ist in Geld zu leisten, und zwar in voller Höhe bei sofortiger Fälligkeit.

**§ 4 Dauer**

1. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt.
2. Die Gesellschaft beginnt ihre Tätigkeit am 1. Juli 2015.

**§ 5 Geschäftsjahr**

Das Geschäftsjahr beginnt am 1. Juli eines jeden Jahres und endet am 30. Juni des darauffolgenden Jahres.

**§ 6 Geschäftsführung, Vertretung**

1. Die Gesellschaft hat einen oder mehrere Geschäftsführer. Ist nur ein Geschäftsführer bestellt, vertritt dieser die Gesellschaft allein. Sind mehrere Geschäftsführer bestellt, wird die Gesellschaft entweder durch zwei Geschäftsführer oder durch einen Geschäftsführer in Gemeinschaft mit einem Prokuristen vertreten; durch Gesellschafterbeschluss kann die Vertretung abweichend geregelt werden.
2. Durch Gesellschafterbeschluss können auch einzelne oder alle Geschäftsführer oder Liquidatoren von den Beschränkungen des § 181 BGB befreit werden, das heißt, ihnen kann gestattet werden, Rechtsgeschäfte im Namen der Gesellschaft mit sich im eigenen Namen oder als Vertreter eines Dritten vorzunehmen.

**§ 7 Wettbewerb**

Die Gesellschafter sind ermächtigt, durch Gesellschafterbeschluss mit einfacher Mehrheit Gesellschaftern und Geschäftsführern Befreiung vom Wettbewerbsverbot zu erteilen und die näheren Einzelheiten (z.B. Aufgabenabgrenzung, Entgeltsvereinbarung) zu regeln.

**§ 8 Bekanntmachungen**

Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen nur im Bundesanzeiger.

**§ 9 Schlussbestimmungen**

1. Soweit dieser Gesellschaftsvertrag keine abweichenden Bestimmungen enthält, findet das GmbHG Anwendung.
  2. Sollten einzelne Bestimmungen dieses Gesellschaftsvertrags unwirksam sein oder werden, wird dadurch die Rechtswirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt; die unwirksame Bestimmung ist durch eine wirksame zu ersetzen, die dem angestrebten wirtschaftlichen Zweck möglichst nahe kommt.
  3. Die anlässlich der Gründung der Gesellschaft entstehenden Kosten, insbesondere Notar-, Gerichts- und Veröffentlichungskosten, trägt die Gesellschaft bis zu einer Höhe von 2.500,- €.
-